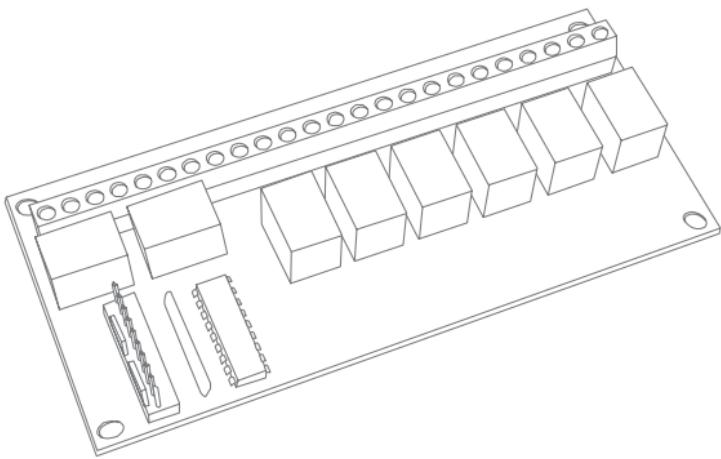




Security Tech Germany

# AZM060000 QUICK GUIDE

13535126

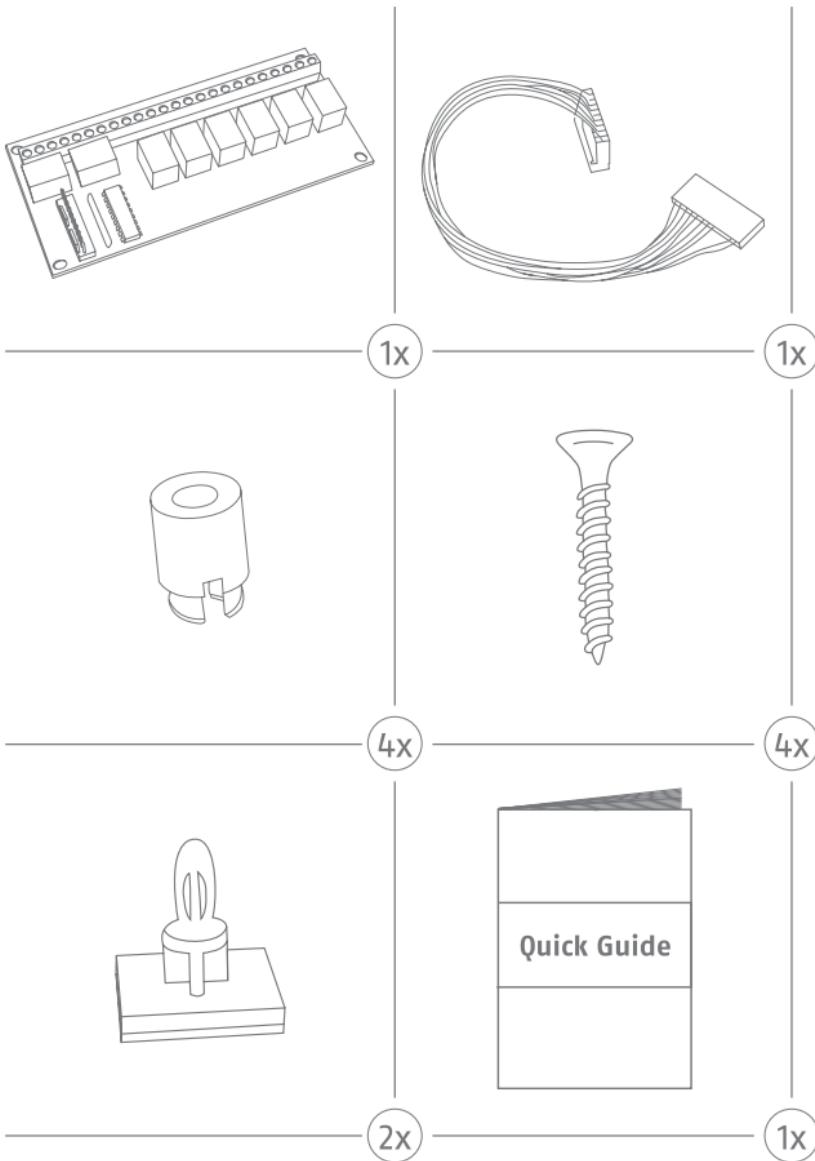


V1.0

ABUS Security Center • Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing • Germany • abus.com

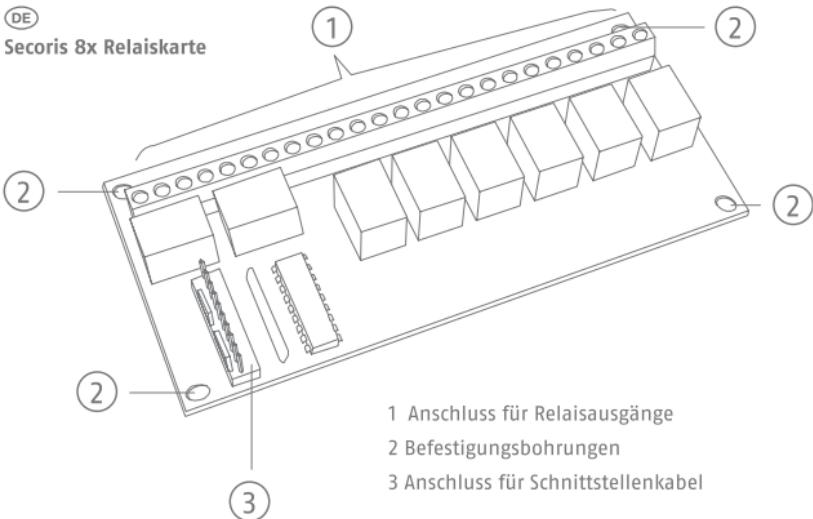
# Lieferumfang

Scope of delivery • Contenu de la livraison • Indhold • Inhoud van de levering • Dotazione



# Allgemeine Informationen

General Information • Informations générales • Generelle informationer •  
Algemene informatie • Informazioni generali



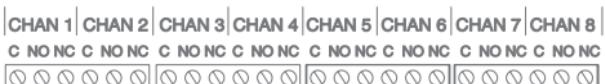
## Verbindungsstücke

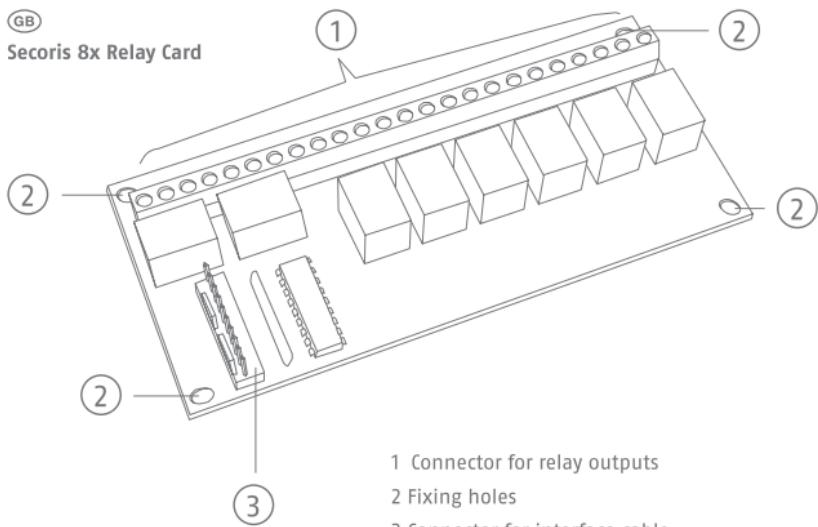
Die folgende Abbildung zeigt den Eingangsanschluss für die **Secoris 8x Relaiskarte**. Beachten Sie, dass Pin 1 (schwarze Leitung) bei allen Schnittstellenkabeln 0 VDC ist.

Pin	Funktion
1	0 V Spannungsversorgung
2-9	Kanal 1-8
10	+12V Spannungsversorgung



Die folgende Abbildung zeigt die auf der **Secoris 8x Relaiskarte** verfügbaren Relaisausgangsanschlüsse.

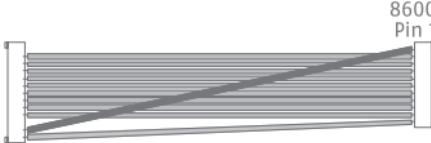




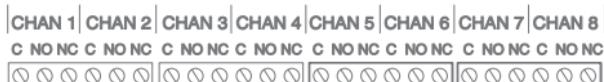
## Connectors

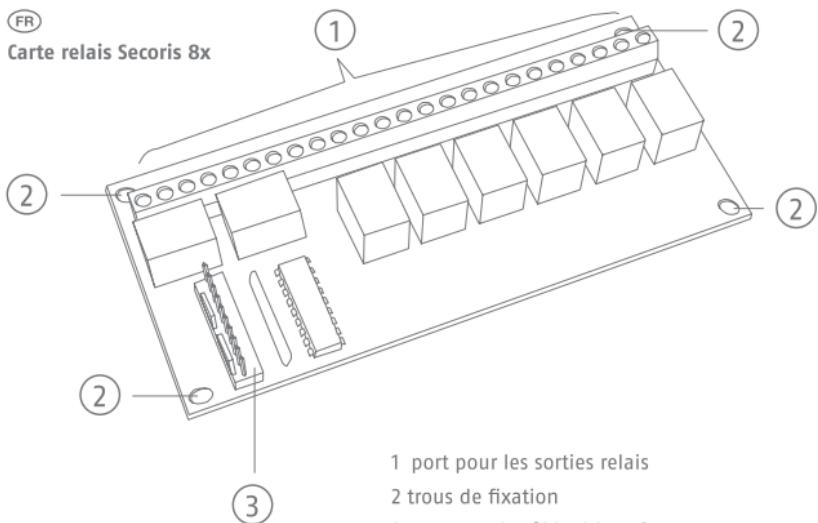
The following figure shows the input connector for the **Secoris 8x Relay Card**. Note that on all the interface cables, pin 1 (black lead) is 0 VDC.

Pin	Function
1	0 V Power
2-9	Channel 1-8
10	+12V Power



The following figure shows the relay output connectors available on the **Secoris 8x Relay Card**.

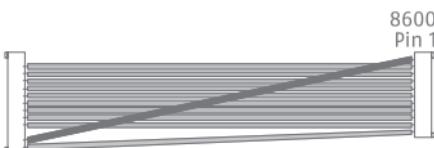




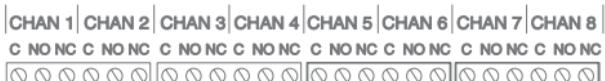
## Raccords

La figure suivante montre le port d'entrée pour la carte relais Secoris 8x. Attention : la pin 1 (fil noir) doit être sur 0 V CC pour tous les câbles d'interface.

Pin	Fonction
1	0 V Tension d'alimentation
2-9	Canal 1-8
10	+12V Tension d'alimentation

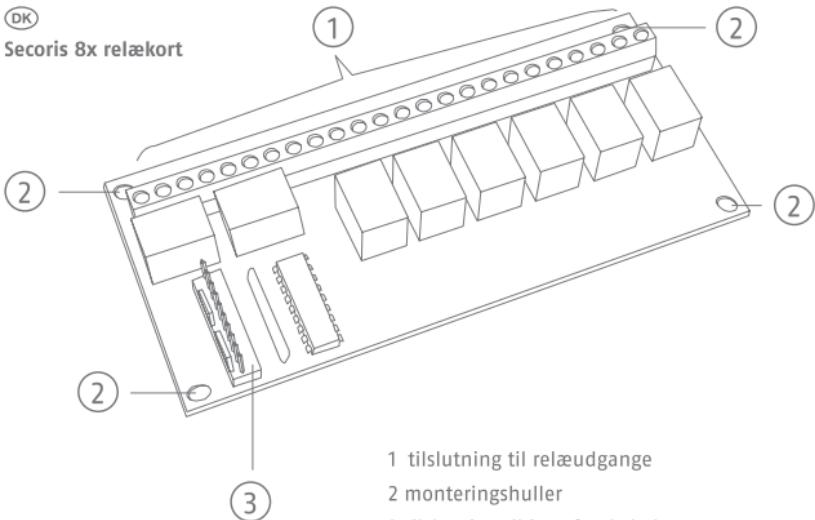


La figure suivante montre les connexions pour sorties relais disponibles sur la carte relais Secoris 8x .





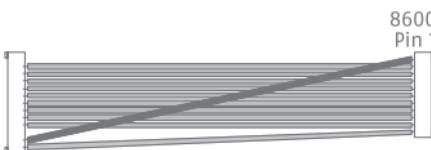
Secoris 8x relækort



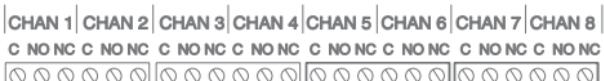
### Forbindelsesstykker

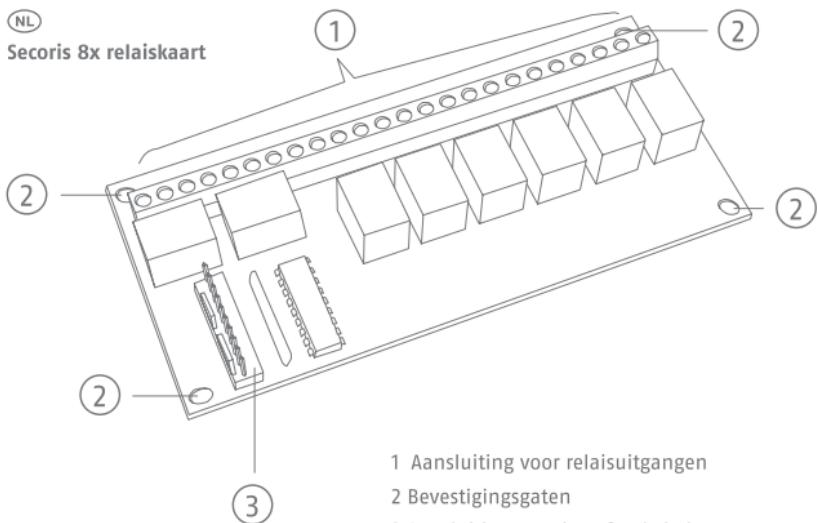
Følgende figur viser indgangsforbindelsen til **Secoris 8x-relækortet**. Bemærk, at pin 1 (sort ledning) er 0 VDC på alle interfacekabler.

Pin	Funktion
1	0 V Spændingsforsyning
2-9	Kanal 1-8
10	+12V Spændingsforsyning



Følgende figur viser de relæudgangstilslutninger, der er tilgængelige på **Secoris 8x-relækortet**.

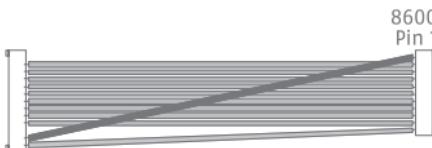




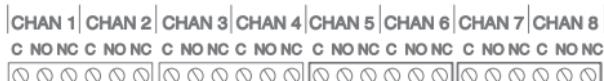
## Verbindingsstukken

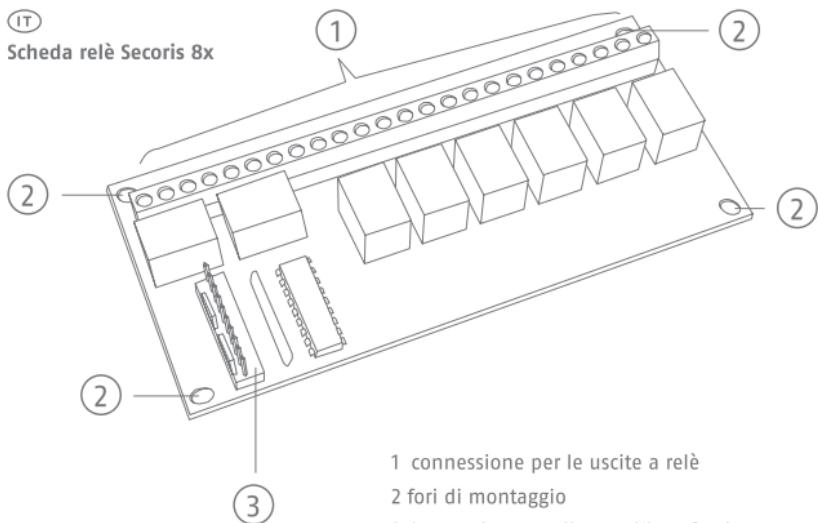
De volgende afbeelding toont de ingangsaansluiting voor de **Secoris 8x relaiskaart**. Merk op dat pin 1 (zwarte draad) op alle interfacekabels 0 VDC is.

Pin	Functie
1	0 V Voedingsspanning
2-9	Kanaal 1-8
10	+12V Voedingsspanning



De volgende afbeelding toont de relaistuitgangsaansluitingen die beschikbaar zijn op de Secoris 8x relaiskaart.

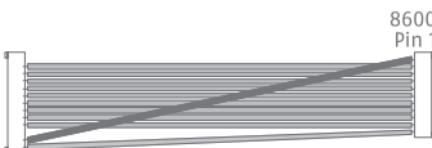




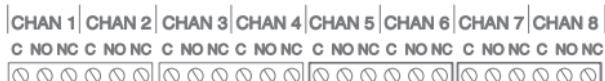
### Connettori

La figura seguente mostra la connessione di ingresso per la scheda relè **Secoris 8x**. Notare che il pin 1 (filo nero) è 0 VDC su tutti i cavi d'interfaccia.

Pin	Funzione
1	0 V Alimentazione di tensione
2 -9	Canale 1 -8
10	+12V Alimentazione di tensione



La figura seguente mostra le connessioni delle uscite a relè disponibili sulla scheda relè Secoris 8x.



# Montageanleitung

Assembly instruction • Instructions de montage • Monteringsvejledning •  
Montagehandleiding • Istruzioni di montaggio

(DE)

- 1 Trennen Sie das Steuergerät vollständig von der Stromversorgung, sowohl vom Netz als auch von der Batterie.
- 2 Führen Sie die erforderliche Verdrahtung der Relaisausgänge der **Secoris 8x Relaiskarte** durch und legen Sie das Kabel durch die Rückseite des Gehäuses.
- 3 Stecken Sie die mit Kleber versehenen Abstandshalter in die Bohrungen an den Ecken der Relaiskarte.
- 4 Montieren Sie die Relaiskarte an der vorgesehenen Stelle im Gehäuse.
- 5 Schließen Sie das von der Relaiskarte kommende Schnittstellenkabel an den Anschluss auf der Hauptplatine an.

Um zu erfahren, wie Sie die **Secoris Alarmzentrale** programmieren, lesen Sie bitte die zusammen mit diesem Produkt gelieferte Konfigurationsanleitung.

Beachten Sie, dass für die Steuereinheit die fest verdrahteten Digi-Ausgänge standardmäßig auf +12 V inaktiv und 0 V aktiv (+ve entfernt) eingestellt sind. Dadurch werden die Relais auf der **Secoris 8x Relaiskarte** geschalten. Wenn Sie dies ändern möchten, verwenden Sie die Option 1-9-1-07, um die Digi-Ausgänge zu invertieren.

(GB)

- 1 Remove all power from the control unit, both mains and battery.
- 2 Connect any required wiring to the **Secoris 8x Relay Card** relay outputs and route the cable through the back of the case.
- 3 Fit adhesive backed stand off pillars in the holes at the corners of the relay card.
- 4 Mount the relay card in position in the case.
- 5 Fit the interface cable from the relay card to the connector on the main circuit card.

To program the **Secoris Alarm Panel**, please read the Configuration Guide supplied with this control unit.

Note that for the control unit, the hardwired digi outputs are defaulted to +12V inactive 0V active (+ve removed). This will energise the relays on the **Secoris 8x Relay Card**. If you wish to change this use option 1-9-1-07 to invert the digi outputs.

(FR)

- 1 Débranchez complètement l'appareil de commande de l'alimentation électrique, aussi bien du secteur que de la batterie.
- 2 Effectuez le câblage nécessaire des sorties relais de la **carte relais Secoris 8x** et faites passer le câble par l'arrière du boîtier.
- 3 Insérez les entretoises adhésives dans les trous situés aux coins de la carte relais.
- 4 Montez la carte relais à l'emplacement prévu dans le boîtier.
- 5 Connectez le câble d'interface provenant de la carte relais au raccordement de la carte principale.

Pour savoir comment programmer le **centrale d'alarme Secoris**, veuillez vous référer au manuel de configuration fourni avec ce produit.

Attention ; l'unité de commande, les sorties numériques câblées sont réglées par défaut sur +12 V inactif et 0 V actif (+ve enlevé). Cela permet de commuter les relais sur la **carte relais Secoris 8x**. Si vous voulez changer cela, utilisez l'option 1-9-1-07 pour inverser les sorties numériques.

(DK)

- 1 Afbryd styreenheden helt fra strømforsyningen, både fra nettet og fra batteriet.
- 2 Udfør den nødvendige kabelføring af relæudgangene på **Secoris 8x-relækortet**, og før kablet gennem bagsiden af beklædningen.
- 3 Sæt de selvklæbende afstandsholdere ind i hullerne i hjørnerne af relækortet.
- 4 Monter relækortet i den tilsigtede position i beklædningen
- 5 Tilslut det interfacekabel, der kommer fra relækortet, til stikket på hovedprintkortet.

For at finde ud af hvordan du programmerer **Secoris alarmcentralen**, henvises der til den konfigurationsvejledning, der følger med dette produkt.

Bemærk, at for styreenheden er de fast forbundne digitale udgange som standard indstillet til +12 V inaktiv og 0 V aktiv (+ve fjernet). På den måde omstilles relæerne på **Secoris 8x-relækortet**. Hvis du ønsker at ændre dette, skal du bruge indstillingen 1-9-1-07 til at invertere de digitale udgange.

**NL**

- 1 Koppel de besturingseenheid volledig los van de stroomvoorziening, zowel van het lichtnet als van de accu.
- 2 Installeer de nodige bedrading voor de relaisuitgangen van de **Secoris 8x relaiskaart** en voer de kabel door de achterkant van de behuizing.
- 3 Steek de van lijm voorziene afstandshouders in de gaten op de hoeken van de relaiskaart.
- 4 Monteer de relaiskaart op de daarvoor bestemde plaats in de behuizing
- 5 Sluit de interfacekabel die van de relaiskaart komt aan op de connector op de hoofdkaart.

Om te leren hoe u de **Secoris alarmcentrale** programmeert, verwijzen wij u naar de configuratiehandleiding die met dit product wordt meegeleverd.

We wijzen u erop dat voor de besturingseenheid de vast bedrade digi-uitgangen standaard zijn ingesteld op +12 V inactief en 0 V actief (+ve verwijderd). Hierdoor schakelen de relais op de **Secoris 8x relaiskaart**. Als u dit wilt veranderen, gebruik dan de optie 1-9-1-07 om de digi-uitgangen om te keren.

**IT**

- 1 Collegare completamente l'unità di controllo dall'alimentazione, sia dalla rete che dalla batteria.
- 2 Eseguire il necessario cablaggio delle uscite a relè della **scheda relè Secoris 8x** e posare il cavo attraverso il retro dell'alloggiamento.
- 3 Inserire i distanziatori adesivi nei fori agli angoli della scheda relè.
- 4 Montare la scheda relè nella posizione prevista nell'alloggiamento.
- 5 Collegare il cavo di interfaccia proveniente dalla scheda relè al connettore sulla scheda principale.

Per imparare a programmare la **centrale di allarme Secoris**, consultare la guida di configurazione fornita con questo prodotto.

Per l'unità di controllo, le uscite Digi cablate sono impostate di default su +12 V inattivo e 0 V attivo (+ve rimosso). Questo commuta i relè sulla **scheda relè Secoris 8x**. Per cambiare l'impostazione e invertire le uscite Digi, usare l'opzione 1-9-1-07.



Security Tech Germany

**(DE)** Die ausführliche Installations-/ Bedienungsanleitung und technische Daten finden Sie auf unserer Webseite.

**(GB)** A full instruction manual and technical data can be found on our website.

**(FR)** Vous trouverez le manuel d'utilisateur détaillé et les données techniques sur notre site Internet.

**(DK)** De detaljerede betjeningsvejledningen og tekniske data findes i på vores hjemmeside.

**(NL)** De gedetailleerde gebruikershandleiding en technische gegevens vindt u op onze website.

**(IT)** Le istruzioni dettagliate per l'installazione/il funzionamento e i dati tecnici si trovano sul nostro sito web.

